

1:75 000

EN RU

WATER TOURISM
MAPКАРТА ВОДНОГО
ТУРИЗМА54,2 KM PADDLING
НА КАНОЭ1 ROUTE
МАРШРУТ

Estonia / Эстония

Sauga

www.riverways.eu

Seikle
veel

EN Sauga River is a 77-kilometers tributary of Pärnu River, flowing into it on its right side. At the estuary of Sauga River stands the Siimu bridge. When moving upstream from Siimu bridge, Vana-Pärnu lies in the left. Before a pedestrian bridge in right stands the Vana-Sauga fishing harbour with a long history. In the harbour you can see fishermen doing their everyday work and numbers of fishing boats that are also called „lappajad“ by locals. From there, after having passed the Vana-Pärnu pedestrian bridge you will notice cosy residential houses by the river and pleasant greenery. The traffic on Sauga River is scarce, making it a perfect spot for fishing. Most Estonian fish species, including pike, bass, vimba, burbot and bream, are represented. 500 meters from Sauga bridge, on the right riverbank stand the ruins of Sauga manor and right next to them a holiday village called the Fishing Village.

3.5 kilometres upstream from the estuary of the river, the river is also passable on a motorboat and is 40-60 m wide. After Sauga bridge a beautiful sections starts, being perfect for an idyllic boat trip thanks to its scarcely populated river shores. Upriver from the Fishing Village there is no population and the river is perfect for a canoe trip.

RU Река Сауга является правым притоком реки Пярну и ее протяженность составляет 77 км. В самой середине реки Сауга находится мост Сииму. Когда проезжаешь под мостом Сииму вверх по течению, слева находится Вана-Пярну. Перед пешеходным мостом справа расположена рыбацкая пристань Вана-Сауга. У пристани длинная история, здесь можно встретить рыбаков, занятых своим повседневным трудом и увидеть настоящую рыбацкую лодку. Проезжая дальше, мимо пешеходного моста в Вана-Пярну, на побережье можно увидеть прибрежные уютные дома и зеленые зоны. Интенсивность движения по реке с Сауга низкая, поэтому здесь приятно ловить рыбу. В реке Сауга представлена большая часть видов рыб Эстонии, в том числе щука, окунь, вимба, налим и лещ. В 500 м от моста реки Сауга на правом берегу находятся развалины усадьбы Сауга, рядом с которыми расположена деревня для отдыха „Fishing Village“.

Начиная от устья реки Пярну, 3,5 км вверх по течению глубина реки позволяет свободно ездить на моторных лодках, ширина реки на этом участке достигает 40 – 60 метров. После моста на реке Сауга начинается местность с малонаселенными берегами и красивыми видами природы, эти места идеально подходят для поездок в качестве отдыха. От „Fishing Village“ вверх по течению река Сауга безлюдна и очень хорошо подходит для поездок на каное.



Tips and advices:

- Be careful about yourself and others.
- Put the garbage in a garbage can or take it with you.
- Know where you are and familiarize yourself with tips and limitations about the region.
- According to every man's right you can move around in nature by foot, on a bicycle, skis, by boat or horseback from sunrise to sunset on any landowner's territory if such activities do not cause the landowners any damages. Movement and other every man's rights are limited on nature reserves, hiking areas, calm traffic areas, fields and plantations.
- Waterways of public water bodies are open for everyone for moving, accessing the shore and shore paths. Shore paths of navigable water bodies are 10 meters wide, for other water bodies it is 4 meters.
- Short-term presence on landscapes for recreational purposes, tanning, swimming, picking natural products, fishing, anchoring or beaching your boat is allowed at same locations and on same conditions as movement by ground. For a longer stay you will need the landowner's permit. Permit is not necessary if designated and prepared camping and camp fire areas are used.
- Making a camp fire on a peat surface, rubble stones or beach sand is not allowed. Without a permit, camping stove that will keep the fire higher from the ground can be used. Camp fire must be safe and when leaving, it must be made sure that the fire has been put out and coal has completely burned down.
- On public water bodies fishing is free when a single hand line is used. Other fishing equipment requires a fishing license that can be applied for at www.pilet.ee.
- Hunting in Estonia is regulated by law, it is not categorized as every man's right. Hunting license can be applied for at www.pilet.ee.
- Walking a dog in the nature is allowed when they are on the leash, except during a hunting season.
- When moving across the landscape, disturbing wild animals and birds should be avoided, especially at their breeding and nesting spots. It is forbidden to drive to spawning or nesting spots of fish and birds on water bodies.
- State Forest Management Centre, Kabli Nature Centre +372 5302 0833, 505 8242
- Environmental Board, Pärnu office, +372 447 7388

Рекомендации:

- Мусор складывайте только в мусорники или уносите с собой.
- Выясните, где вы находитесь и каковы инструкции и ограничения для конкретной территории.
- В соответствии с законами Эстонии, каждый человек имеет право свободно передвигаться на природе пешком, на велосипеде, лыжах, на лодке или верхом от восхода до заката по земле всех собственников, если этим только не наносите ущерб владельцу. Передвижение и другие права каждого ограничены на территориях природных заповедников и местах для прогулок, в садах, в сельской местности.
- Использование водных путей для перемещения в общественных водоёмах и причаливание к берегу, а также доступ к берегу разрешены для всех. Ширина береговой полосы в судоходных водоёмах составляет 10 метров и в других водоёмах – 4 метра.
- Кратковременное пребывание в этой местности для отдыха, чтобы загорать, купаться, собирать дары природы, рыбачить, поставить лодку на якорь или приблизиться к берегу разрешено в тех же местах и на таких же условиях, как и передвижение по местности. Чтобы оставаться дольше, необходимо разрешение владельца земли. Не нужно разрешение, если используются обозначенные и подготовленные места для палаток и костров.
- Нельзя разводить костер на торфянистой почве, валунах и на прибрежном песке. Без разрешения можно разжигать огонь на походной плите, где огонь находится над землей. Для разжигания костра можно собрать в лесу хворост. Костер должен быть безопасным и, уходя, убедитесь, что огонь потушен и угли полностью погасли.
- В водоёме для общественного пользования бесплатно можно ловить рыбу обычной удочкой. А для ловли рыбы другими средствами необходима карта рыбака, и в установленном законом порядке. Карту рыбака и разрешение на любительскую рыбную ловлю можно заказать: www.pilet.ee.
- Охота в Эстонии регулируется законом и не относится к всеобщим правам. Разрешение на охоту можно заказать: www.pilet.ee.
- Государственный лесной центр Эстонии, центр природы Кабли: +372 5302 0833, 505 8242
- Пярнуское отделение Агентства охраняющей среды: +372 447 7388

**WATER TOURISM ROUTES AND RIVER ACCESS POINTS
МАРШРУТЫ ВОДНОГО ТУРИЗМА И ПУНКТЫ ДОСТУПА К РЕКЕ**

Bridge Мост **E** 9,8 km **L** Bridge Мост



0 750 m

- E F G H Bridge RU / Мост**
- 5 JÖEKÄÄRU CAMPING** ~ 50 m
+372 502 2455, www.joekaaru.ee
- I J Bridge RU / Мост**
- 6 Auto24ring**
+372 5866 6636, www.auto24ring.ee
Only closed track meant for car and motorcycle racing. Come and watch the races or try your hand at driving a sports car e jälgi ringraja sõite või proovi sõita sportautodega.
RU / Единственная в Эстонии закрытая кольцевая гоночная авто-мото трасса. Приходи посмотреть на кольцевые гонки и попробовать проехать на спортивной автомашине.
- 7 FISHING VILLAGE** ~ 20 m
+372 5332 5400, www.fishingvillage.ee
- K L Bridge RU / Мост**



Boat rent / Прокат лодок

- C** Canoe / Каное
- K** Kayak / Каяк
- S** Sea kayak / Морской каяк
- I** Inflatable raft / Надувная лодка
- SUP** SUP / Паддлборд
- R** Raft / Плот
- SOT** SitOnTop / Каяк с верхней посадкой

Jöekääru Kämping **C**
+372 502 2455, www.joekaaru.ee

Kanuu.ee **C R**
+372 5391 7027, www.kanuu.ee

Fishing Village **C**
+372 53325400, www.fishingvillage.ee
Boat, motorboat, fishing gear rental.
RU / Весельная лодка, весельная лодка с мотором.

Legend / Обозначения

| | |
|-----------------------------------|-----------------------------|
| distance to the river | расстояние до реки |
| hotel, guest house | отель, гостевой дом |
| hostel | хостел |
| farm, holiday house | сельский дом, дом отдыха |
| camping | кемпинг |
| resting area | место стоянки |
| parking | автостоянка |
| number of sleeping accommodations | количество спальных мест |
| sauna | баня |
| catering | питание |
| pitches | места для палаток |
| sports grounds | спортивные площадки |
| canoe rentals | прокат лодок |
| free of charge | бесплатно |
| fee-based | платно |
| picnic tables, benches | столы, скамейки для пикника |
| bonfire place | место для костра |
| dry WC (DC) | сухой туалет (DC) |
| potable water | питьевая вода |
| electricity | электричество |
| shed | навес |
| store | магазин |
| gas filling station | заправочная станция |
| cafe | кафе |
| footbridge | пешеходный мостик |
| watermill | водяная мельница |
| rapids | пороги |
| places of interest | достопримечательности |
| tourism services | туристические услуги |
| river access points | пункты доступа к реке |
| lake routes | маршруты по озерам |
| distances, km | расстояния, км |

Tourism information center / Туристический информационный центр:

Pärnu Visitor Centre / Центр обслуживания гостей города Пярну
+372 447 3000, Uus 4, Pärnu 80010, www.visitparnu.com

Publisher / Издатель: Foundation Southestonia tourism in cooperation with Foundation Pärnumaa tourism / Целевое Учреждение "Туризм Южной Эстонии" в сотрудничестве с Целевым Учреждением "Пярнума Туризм"

Cartography / Картография: SIA "Karsu izdevniecība Jāņa sēta"
Photos / Фото: Elen Juurma ja Kanuu.ee

